

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Бурятский государственный университет»
Восточный институт

Утверждаю

РАБОЧИЙ УЧЕБНЫЙ ПЛАН

подготовки бакалавров



И.о. ректора

Мошкин Н.И.

20/6 г.

План одобрен Ученым советом вуза

Протокол № 9

25.08.2016

45.03.02

45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата)

Перевод и переводоведение

Кафедра: Филологии Центральной Азии

Факультет: ВИ

| |
|---|
| Квалификация: бакалавр |
| Программа подготовки: академ. бакалавриат |
| Форма обучения: очная |
| Срок обучения: 4г |
| Виды деятельности |
| - научно-исследовательская |
| - педагогическая |

Год начала подготовки 2013

Образовательный стандарт 940

07.08.2014

Согласовано

И.о. проректора по УР

Начальник УМУ

И.о. директора

Зав. кафедрой

/ Макаров А.Н./

/ Паелова Э.Т./

/ Актамов И.Г./

/ Бадагаров Ж.Б./

| | Индекс | Содержание |
|----|-------------|---|
| | Б1.Б.8 | Введение в литературоведение |
| | Б1.Б.13 | Теория перевода |
| 16 | ОПК-3 | владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей |
| | Б1.Б.6 | Практический курс второго иностранного языка |
| | Б1.Б.7 | Практический курс первого иностранного языка |
| | Б1.Б.10 | Лексикология первого иностранного языка |
| | Б1.Б.14 | Фонетика первого иностранного языка |
| | Б1.В.ОД.7 | Лексикология второго иностранного языка |
| | Б1.В.ОД.8 | Английский язык |
| | Б1.В.ОД.9 | Стилистика второго иностранного языка |
| | Б1.В.ОД.11 | Словообразование монгольского языка |
| | Б1.В.ОД.14 | Сравнительная грамматика |
| | Б1.В.ОД.15 | Алтаистика |
| | Б1.В.ОД.17 | Теория и практика перевода первого иностранного языка |
| | Б1.В.ДВ.6.1 | Старописьменный первого иностранного языка |
| | Б1.В.ДВ.9.1 | Лексикология |
| | Б1.В.ДВ.9.2 | Теоретическая грамматика |
| | Б3.Г.1 | Первый иностранный язык |
| | Б3.Д.1 | Подготовка и защита выпускной квалификационной работы |
| 17 | ОПК-4 | владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации |
| | Б1.Б.6 | Практический курс второго иностранного языка |
| | Б1.Б.7 | Практический курс первого иностранного языка |
| 18 | ОПК-5 | владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) |
| | Б1.В.ОД.10 | Разговорный язык и аудирование второго иностранного языка |
| | Б1.В.ДВ.8.2 | Язык деловой переписки первого иностранного языка |
| 19 | ОПК-6 | владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями |
| | Б1.В.ОД.19 | Перевод художественного текста первого иностранного языка |
| | Б1.В.ДВ.5.1 | Перевод текстов СМИ первого иностранного языка |
| 20 | ОПК-7 | способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации |
| | Б1.Б.6 | Практический курс второго иностранного языка |
| | Б1.Б.7 | Практический курс первого иностранного языка |
| | Б1.В.ОД.10 | Разговорный язык и аудирование второго иностранного языка |
| 21 | ОПК-8 | владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения |
| | Б1.Б.2 | Русский язык и культура речи |
| | Б1.В.ОД.9 | Стилистика второго иностранного языка |
| | Б1.В.ДВ.8.2 | Язык деловой переписки первого иностранного языка |
| 22 | ОПК-9 | готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения |
| | Б1.Б.12 | Введение в теорию межкультурной коммуникации |
| | Б1.В.ДВ.3.1 | История и страноведение стран первого иностранного языка |
| 23 | ОПК-10 | способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации |
| | Б1.Б.2 | Русский язык и культура речи |
| | Б1.В.ДВ.4.1 | Коммерческое письмо первого иностранного языка |
| | Б1.В.ДВ.4.2 | Деловой язык второго иностранного языка |
| 24 | ОПК-11 | владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией |
| | Б1.Б.4 | Информационные технологии в лингвистике |
| | Б1.В.ОД.6 | Теория и практика информатики |
| 25 | ОПК-12 | способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями |
| | Б1.Б.4 | Информационные технологии в лингвистике |
| | Б1.В.ОД.6 | Теория и практика информатики |
| 26 | ОПК-13 | способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач |
| | Б1.В.ОД.12 | Письменный перевод первого иностранного языка |
| | Б1.В.ОД.18 | Письменный перевод второго иностранного языка |
| 27 | ОПК-14 | владение основами современной информационной и библиографической культуры |
| | Б2.У.1 | Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков |
| | Б2.П.2 | Преддипломная практика |
| 28 | ОПК-15 | способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту |
| | Б2.П.2 | Преддипломная практика |
| | Б3.Д.1 | Подготовка и защита выпускной квалификационной работы |
| 29 | ОПК-16 | владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования |
| | Б1.В.ДВ.3.2 | Источниковедение первого иностранного языка |
| | Б2.П.2 | Преддипломная практика |
| | Б3.Д.1 | Подготовка и защита выпускной квалификационной работы |
| 30 | ОПК-17 | способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования |
| | Б1.В.ДВ.3.2 | Источниковедение первого иностранного языка |
| | Б3.Д.1 | Подготовка и защита выпускной квалификационной работы |

| | Индекс | Содержание |
|----|-------------|---|
| 31 | ОПК-18 | способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) |
| | Б1.В.ДВ.2.2 | Основы менеджмента |
| | Б1.В.ДВ.5.2 | Практика переговоров первого иностранного языка |
| | Б2.П.1 | Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности |
| 32 | ОПК-19 | владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива |
| | Б1.Б.12 | Введение в теорию межкультурной коммуникации |
| | Б1.В.ДВ.2.2 | Основы менеджмента |
| | Б2.П.1 | Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности |
| 33 | ОПК-20 | способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности |
| | Б1.Б.4 | Информационные технологии в лингвистике |
| | Б2.П.2 | Преддипломная практика |
| 34 | ПК-7 | владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания |
| | Б1.В.ОД.12 | Письменный перевод первого иностранного языка |
| | Б1.В.ОД.18 | Письменный перевод второго иностранного языка |
| | Б1.В.ДВ.5.1 | Перевод текстов СМИ первого иностранного языка |
| 35 | ПК-8 | владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях |
| | Б1.В.ОД.12 | Письменный перевод первого иностранного языка |
| | Б1.В.ОД.18 | Письменный перевод второго иностранного языка |
| | Б1.В.ДВ.5.1 | Перевод текстов СМИ первого иностранного языка |
| | Б1.В.ДВ.7.2 | Перевод специального текста первого иностранного языка |
| 36 | ПК-9 | владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода |
| | Б1.Б.13 | Теория перевода |
| | Б1.В.ОД.12 | Письменный перевод первого иностранного языка |
| | Б1.В.ОД.18 | Письменный перевод второго иностранного языка |
| | Б1.В.ОД.19 | Перевод художественного текста первого иностранного языка |
| | Б1.В.ДВ.5.1 | Перевод текстов СМИ первого иностранного языка |
| | Б1.В.ДВ.7.2 | Перевод специального текста первого иностранного языка |
| | Б1.В.ДВ.8.1 | Перевод в сфере туризма первого иностранного языка |
| 37 | ПК-10 | способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм |
| | Б1.Б.11 | Синтаксис первого иностранного языка |
| | Б1.В.ОД.12 | Письменный перевод первого иностранного языка |
| | Б1.В.ОД.18 | Письменный перевод второго иностранного языка |
| | Б1.В.ДВ.5.1 | Перевод текстов СМИ первого иностранного языка |
| | Б3.Г.1 | Первый иностранный язык |
| | Б2.П.1 | Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности |
| 38 | ПК-11 | способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе |
| | Б1.В.ОД.12 | Письменный перевод первого иностранного языка |
| | Б1.В.ОД.18 | Письменный перевод второго иностранного языка |
| 39 | ПК-12 | способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста |
| | Б1.В.ОД.13 | Устный перевод первого иностранного языка |
| | Б1.В.ОД.20 | Устный перевод второго иностранного языка |
| | Б2.П.1 | Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности |
| 40 | ПК-13 | владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода |
| | Б1.В.ОД.13 | Устный перевод первого иностранного языка |
| | Б1.В.ОД.20 | Устный перевод второго иностранного языка |
| 41 | ПК-14 | владение этикой устного перевода |
| | Б1.В.ОД.13 | Устный перевод первого иностранного языка |
| | Б1.В.ОД.20 | Устный перевод второго иностранного языка |
| | Б1.В.ДВ.7.1 | Перевод в сфере делового общения первого иностранного языка |
| 42 | ПК-15 | владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) |
| | Б1.В.ОД.13 | Устный перевод первого иностранного языка |
| | Б1.В.ОД.20 | Устный перевод второго иностранного языка |
| | Б1.В.ДВ.5.2 | Практика переговоров первого иностранного языка |
| | Б1.В.ДВ.7.1 | Перевод в сфере делового общения первого иностранного языка |
| | Б1.В.ДВ.8.1 | Перевод в сфере туризма первого иностранного языка |
| * | | |

